

1. INDICADOR DE LUGAR-NOMBRE DEL AERÓDROMO
AERODROME LOCATION INDICATOR - NAME

LEZG - ZARAGOZA

2. DATOS GEOGRÁFICOS Y DE ADMINISTRACIÓN DEL AERÓDROMO

AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

ARP: 413958N 0010230W. Ver AD 2-LEZG ADC.

Distancia y dirección desde la ciudad: 10 km NW.

Elevación: 263 m / 862 ft.

Ondulación geoid: 49.90 m ± 0.05 m (1).

Temperatura de referencia: 32°C.

→ Declinación magnética: 0° (2020).

→ Cambio anual: 8.0' E.

Administración AD: CIV: Aena.

MIL: Ejercito del Aire.

Dirección: CIV: Aeropuerto de Zaragoza; 50190 Zaragoza.

MIL: Base Aérea de Zaragoza; 50071 Zaragoza.

TEL: CIV: +34-976 712 300

MIL: +34-976 710 970

FAX: CIV: +34-976 780 624

MIL: +34-976 780 697

AFTN: LEZG

E-mail: CIV: ceopszaz@aena.es

MIL: prevuelosbazaragoza@ea.mde.es

poc_agrup_ba_zaragoza@ea.mde.es

Tránsito autorizado: IFR/VFR (2).

Observaciones: El pago de tasas en efectivo sólo podrá efectuarse en euros (€), con un importe máximo de 2500 €.

(1) Para todos los puntos del AD.

(2) El tráfico de aviación general IFR/VFR está condicionado a la capacidad de la plataforma. Deberá solicitar SLOT PPR 3 HR a LEZG CEOPS vía TEL: +34-976 712 304, FAX: +34-976 712 412 o AFTN: LEZGZPZX. La solicitud ha de incluir: Tipo de aeronave, matrícula, operador, aeródromo origen y destino y EOBT, ETA y ETD. No se permitirán vuelos sin autorización.

ARP: 413958N 0010230W. See AD 2-LEZG ADC.

Distance and direction from the city: 10 km NW.

Elevation: 263 m / 862 ft.

Geoid undulation: 49.90 m ± 0.05 m (1).

Reference temperature: 32°C.

Magnetic variation: 0° (2020).

Annual change: 8.0' E.

AD administration: CIV: Aena.

MIL: Ejercito del Aire.

Address: CIV: Aeropuerto de Zaragoza; 50190 Zaragoza.

MIL: Base Aérea de Zaragoza; 50071 Zaragoza.

TEL: CIV: +34-976 712 300

MIL: +34-976 710 970

FAX: CIV: +34-976 780 624

MIL: +34-976 780 697

AFTN: LEZG

E-mail: CIV: ceopszaz@aena.es

MIL: prevuelosbazaragoza@ea.mde.es

poc_agrup_ba_zaragoza@ea.mde.es

Approved traffic: IFR/VFR (2).

Remarks: Payment of charges in cash may only be made in euros (€), up to a maximum amount of €2500.

(1) For all AD points.

(2) IFR/VFR general aviation traffic is dependent upon the apron capacity. These aircraft must request SLOT PPR 3 HR from LEZG CEOPS via TEL: +34-976 712 304, FAX: +34-976 712 412 or AFTN: LEZGZPZX. Aircraft type, registration number, operator, departure and destination aerodrome and EOBT, ETA and ETD must be included in the request. Traffic without clearance will not be allowed.

3. HORARIO DE OPERACIÓN

OPERATIONAL HOURS

Aeropuerto: CIV: V: 0445-2100, I: 0545-2200.

H24 todo el año para vuelos cargueros.

MIL: H24. (1)

Aduanas e Inmigración: Aduanas: CIV H24.

Inmigración V: 0445-2100, I: 0545-2200.

Servicios médicos y de sanidad: Ver GEN 1.4.

AIS/ARO/OPV: H24.

Información MET: CIV: H24.

MIL: 0600-1800

ATS: H24.

Abastecimiento de combustible: HR AD y O/R.

Asistencia en tierra: HR AD.

Seguridad: H24.

Deshielo: Sí, servicio proporcionado por empresas externas.

Observaciones: (1) Aeronaves de estado extranjeras, ver casilla 20: Reglamentación local.

Airport: CIV: V: 0445-2100, I: 0545-2200.

H24 all year long for cargo flights.

MIL: H24. (1)

Customs and Immigration: CIV H24.

Immigration: V: 0445-2100, I: 0545-2200.

Health and Sanitation: See GEN 1.4.

AIS/ARO/OPV: H24.

MET briefing: CIV: H24.

MIL: 0600-1800

ATS: H24.

Fuelling: HR AD and O/R.

Handling: HR AD.

Security: H24.

De-icing: Yes, service provided by external companies.

Remarks: (1) Foreign state aircraft, see item 20: Local regulations.

4. SERVICIOS E INSTALACIONES PARA CARGA Y MANTENIMIENTO

HANDLING SERVICES AND FACILITIES

Instalaciones para el manejo de carga: CIV: Sin limitaciones.

MIL: Hasta 170 Tm.

Tipos de combustible: CIV: JET A-1, 100LL (1).

MIL: F-34.

Tipos de lubricante: CIV: No.

MIL: 246, 283; C-620, 642; G-353, 354, 355, 359, 366, 372, 382, 392, 395, 396, 403, 412; H-515, 537, 542; O-113, 117, 128, 133, 135, 142, 147, 148, 153, 155, 156, 157, 158, 190, 192, 218, 226, 228, 237, 238, 278, 1177, 1236; S-720, 722, 736, 740, 743, 750, 752, 753, 758, 1735, TF-02, 03, 05; TG-09, 15; TH-36; TS-01, 07.

Capacidad de reabastecimiento: CIV: Sin limitaciones.

MIL: Cisternas 40000 L, 22.5 L/s

Cisternas 20000 L, 16.7 L/s

Cisternas 5000 L, 1.7 L/s

Instalaciones para el deshielo: Sí, servicio proporcionado por empresas externas.

Espacio disponible en hangar: No.

Instalaciones para reparaciones: No.

Observaciones: (1) Compañía CLH. TEL: +34-976 326 911; FAX: +34-976 712 391.

MIL: GPU: Unidad de CA (hasta 120 KVA) y CC (hasta 2500 A).

APU: Unidad de CA (hasta 1.10 kg/s a 46.3 p.s.i.).

Es obligatorio disponer de agente de asistencia en tierra para todas las operaciones civiles, incluidas las no comerciales. En las operaciones de llegada, los pasajeros y tripulantes deberán esperar la llegada de su agente de asistencia en tierra.

Cargo facilities: CIV: No limitations.

MIL: Up to 170 Tm.

Fuel types: CIV: JET A-1, 100LL (1).

MIL: F-34.

Oil types: CIV: No.

MIL: 246, 283; C-620, 642; G-353, 354, 355, 359, 366, 372, 382, 392, 395, 396, 403, 412; H-515, 537, 542; O-113, 117, 128, 133, 135, 142, 147, 148, 153, 155, 156, 157, 158, 190, 192, 218, 226, 228, 237, 238, 278, 1177, 1236; S-720, 722, 736, 740, 743, 750, 752, 753, 758, 1735, TF-02, 03, 05; TG-09, 15; TH-36; TS-01, 07.

Refuelling capacity: CIV: No limitations.

MIL: Trucks 40000 L, 22.5 L/s

Trucks 20000 L, 16.7 L/s

Trucks 5000 L, 1.7 L/s

De-icing facilities: Yes, service provided by external companies.

Hangar space: No.

Repair facilities: No.

Remarks: (1) CLH company. TEL: +34-976 326 911; FAX: +34-976 712 391.

MIL: GPU: AC unit (up to 120 KVA) and DC (up to 2500 A).

APU: AC unit (up to 1.10 kg/s at 46.3 p.s.i.).

It is mandatory to have handling agent for all civilian operations, non-commercial operations included. In arrival operations, passengers and crews must wait for their handling agent.

Agentes de Rampa:
SWISSPORT
TEL: +34-976 712 388
FAX: +34-976 780 102
E-mail: ZAZ.ops@swissport.com
SITA: ZAZKOXH
GROUNDFORCE (Sólo operaciones de carga)
TEL: +34-976 712 379
FAX: +34-976 712 341
E-mail: zazramp@groundforce.aero
SITA: ZAZGFXH
ARAGONAIR (Aviación General)
FAX: +34-976 780 240
Móvil: +34-609 471 737
E-mail: ops@aragonair.com

Ramp agents:
SWISSPORT
TEL: +34-976 712 388
FAX: +34-976 780 102
E-mail: ZAZ.ops@swissport.com
SITA: ZAZKOXH
GROUNDFORCE (Only cargo operations)
TEL: +34-976 712 379
FAX: +34-976 712 341
E-mail: zazramp@groundforce.aero
SITA: ZAZGFXH
ARAGONAIR (General Aviation)
FAX: +34-976 780 240
Mobile phone: +34-609 471 737
E-mail: ops@aragonair.com

5. INSTALACIONES PARA LOS PASAJEROS

PASSENGER FACILITIES

Hoteles: MIL: Sí.
Restaurante: Sí.
Transporte: CIV: Autobuses, taxis y coches de alquiler.
MIL: Autobuses y vehículos ligeros sujetos a disponibilidad logística y previa petición de PPR.
Instalaciones médicas: CIV: No.
MIL: Primeros auxilios y ambulancia.
Banco/Oficina Postal: Cajero automático. Cambio de moneda/No.
Información turística: Sí.
Observaciones: Ninguna.

Hotels: MIL: Yes.
Restaurant: Yes.
Transportation: CIV: Buses, taxis and hire cars.
MIL: Buses and light vehicles are subject to logistic availability and prior request of PPR.
Medical facilities: CIV: No.
MIL: First aid and ambulance.
Bank/Post Office: Cash dispenser. Money exchange/No.
Tourist information: Yes.
Remarks: None.

6. SERVICIOS DE SALVAMENTO Y EXTINCIÓN DE INCENDIOS

RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES

Categoría de incendios: CIV (1): 7.
MIL: 9.
Equipo de salvamento: CIV: De acuerdo a la categoría de incendios publicada.
MIL: De acuerdo a la categoría de incendios publicada.
Retirada de aeronaves inutilizadas: CIV: Sí. Servicio proporcionado por empresas externas.
MIL: Sí. (2)
Observaciones: (1) Objetivo operacional de tiempo de respuesta hasta extremo RWY 30R/12L menor de 3 MIN.
(2) - Grúa autopropulsada para la elevación de cualquier aeronave de peso no superior a 30 TM.
- Dos eslingas universales para izado máximo de 15 TM.
- Una eslinga de F-18 para izado máximo de 11 TM.
- Dos DOLLIES para elevación de peso máximo de 12 TM.
- Cinco bolsas neumáticas para peso máximo soportado de 12 TM.

Fire category: CIV (1): 7.
MIL: 9.
Rescue equipment: CIV: In accordance with the fire category published.
MIL: In accordance with the fire category published.
Removal of disabled aircraft: CIV: Yes. Service provided by outside companies.
MIL: Yes. (2)
Remarks: (1) Operational objective of response time up to RWY 30R/12L end less than 3 MIN.
(2) - Self-propelled crane for the elevation of any aircraft with a weight not greater than 30 TM.
- Two universal slings for maximum weight of 15 TM.
- One F-18 sling for maximum weight of 11 TM.
- Two DOLLIES for the elevation of a maximum weight of 12 TM.
- Five lifting bags for maximum supported weight of 12 TM.

7. DISPONIBILIDAD ESTACIONAL/REMOCIÓN DE OBSTÁCULOS

SEASONAL AVAILABILITY/OBSTACLE CLEARING

Equipo: CIV: Distribuidor centrífugo de urea en RWY 30R/12L.
MIL: Máquinas barredoras de aspiración.
Prioridad: CIV: No.
MIL: Pistas, calles de rodaje y plataforma.
Observaciones: Ninguna.

Equipment: CIV: Chemical de-icing urea spreader at RWY 30R/12L.
MIL: Snow blower sweepers.
Priority: CIV: No.
MIL: Runways, taxiways and apron.
Remarks: None.

8. DETALLES DEL ÁREA DE MOVIMIENTO

MOVEMENT AREA DETAILS

Plataforma: Superficie: CIV: PRKG 1 a 16: Hormigón.
PRKG 20 a 23 (Aviación General): Asfalto.
PRKG 30 a 34 (Plataforma de hangares) (1): Asfalto.
MIL: Hormigón.
Resistencia: CIV: PRKG 1 a 8: PCN 64/R/B/W/T.
PRKG 9: PCN 107/R/B/W/T.
PRKG 10 a 13: PCN 99/R/B/W/T.
PRKG 14 a 16: INFO NO AVBL.
PRKG 20 a 23 (Aviación General): PCN 45/F/C/W/T.
PRKG 30 a 34 (Plataforma de hangares) (1): PCN: 32/F/B/W/T.
MIL: ESTE: PCN 90/R/A/W/T.
SUR: PCN 136/R/A/W/T.
OESTE: INFO NO AVBL.
Calles de rodaje: Anchura: 23 m. EXC A-1: 22.3 m;
B-3, C-3: 22.5 m;
A-5, TB, B-1, B-2, B-4, B-5: 22.6 m;
C-1: 23.6 m;
C-1.1: 25 m;
TC: INFO NO AVBL.
Superficie: Asfalto EXC B-1: Hormigón.

Apron: Surface: CIV: PRKG 1 to 16: Concrete.
PRKG 20 to 23 (General Aviation): Asphalt.
PRKG 30 to 34 (Hangar apron) (1): Asphalt.
MIL: Concrete.
Strength: CIV: PRKG 1 to 8: PCN 64/R/B/W/T.
PRKG 9: PCN 107/R/B/W/T.
PRKG 10 to 13: PCN 99/R/B/W/T.
PRKG 14 to 16: INFO NO AVBL.
PRKG 20 to 23 (General Aviation): PCN 45/F/C/W/T.
PRKG 30 to 34 (Hangar apron) (1): PCN: 32/F/B/W/T.
MIL: EAST: PCN 90/R/A/W/T.
SOUTH: PCN 136/R/A/W/T.
WEST: INFO NO AVBL.
Taxiways: Width: 23 m. EXC A-1: 22.3 m;
B-3, C-3: 22.5 m;
A-5, TB, B-1, B-2, B-4, B-5: 22.6 m;
C-1: 23.6 m;
C-1.1: 25 m;
TC: INFO NO AVBL.
Surface: Asphalt EXC B-1: Concrete.

<p>→ Resistencia: A-1: PCN 92/F/B/W/T. A-2: PCN 147/F/A/W/T. A-3: PCN 153/F/A/W/T. A-4: PCN 158/F/A/W/T. A-5, TA: PCN 143/F/A/W/T. C-1: PCN 34/F/A/Y/T. C-2.2: PCN 112/F/A/W/T. B-1: PCN 46/R/A/W/T. B-2, C-4: PCN 11/F/A/X/T. B-3, C-3, TC: PCN 62/F/A/W/T. B-4: PCN 25/F/A/X/T. B-5: PCN 15/F/A/W/T. C-1.1: INFO NO AVBL. TB: PCN 46/R/A/W/T. Tramo de 1650 m FM B-1: PCN 25/F/A/W/T.</p> <p>Posiciones de comprobación: Altimetro: Plataforma: ELEV 296 m / 971 ft. Plataforma MIL ESTE: 251 m / 823 ft. Plataforma MIL OESTE: 252 m / 827 ft. Plataforma MIL SUR: 272 m / 892 ft. THR: Ver casilla 12, características físicas de la pista para ELEV de cada THR. VOR: No. INS: Ver AD 2-LEZG PDC.</p> <p>Observaciones: (1) Plataforma de hangares: utilizable de orto a ocaso por aviación general, MAX envergadura 13.56 m.</p>	<p>Strength: A-1: PCN 92/F/B/W/T. A-2: PCN 147/F/A/W/T. A-3: PCN 153/F/A/W/T. A-4: PCN 158/F/A/W/T. A-5, TA: PCN 143/F/A/W/T. C-1: PCN 34/F/A/Y/T. C-2.2: PCN 112/F/A/W/T. B-1: PCN 46/R/A/W/T. B-2, C-4: PCN 11/F/A/X/T. B-3, C-3, TC: PCN 62/F/A/W/T. B-4: PCN 25/F/A/X/T. B-5: PCN 15/F/A/W/T. C-1.1: INFO NO AVBL. TB: PCN 46/R/A/W/T. Section of 1650 m FM B-1: PCN 25/F/A/W/T.</p> <p>Check locations: Altimeter: Apron: ELEV 296 m / 971 ft. MIL EAST apron: 251 m / 823 ft. MIL WEST apron: 252 m / 827 ft. MIL SOUTH apron: 272 m / 892 ft. THR: See item 12, runway physical characteristics for each THR ELEV. VOR: No. INS: See AD 2-LEZG PDC.</p> <p>Remarks: (1) Hangar apron: Usable from sunrise to sunset by general aviation, 13.56 m MAX wingspan.</p>
---	--

9. SISTEMAS Y SEÑALES DE GUÍA DE RODAJE**TAXIING GUIDANCE SYSTEM AND MARKINGS**

<p>Sistema de guía de rodaje: Puntos de espera de la pista, letreros, puestos de estacionamiento, luces de protección de pista y barras de parada.</p> <p>Señalización de RWY: Designadores, umbral, eje, zona de toma de contacto, faja lateral, punto de visada y letreros indicadores de distancia remanente.</p> <p>Señalización de TWY: Eje y faja lateral. Balizas de borde en TWY TA, A-1, A-2, A-3, A-4, A-5, C-1.1 y C-2.2.</p> <p>Observaciones: Ninguna.</p>	<p>Taxiing guidance system: Runway-holding positions, signs, stands, runway guard lights and stop bars.</p> <p>RWY markings: Designation, threshold, centre line, touchdown zone, side stripe, aiming point and remaining distance signs.</p> <p>TWY markings: Centre line and side stripe. Edge markers on TWY TA, A-1, A-2, A-3, A-4, A-5, C-1.1 and C-2.2.</p> <p>Remarks: None.</p>
---	---

10. OBSTÁCULOS DE AERÓDROMO**AERODROME OBSTACLES**

<p>Obstáculos que penetran las superficies de aproximación, aproximación interna, ascenso en el despegue, aterrizaje interrumpido, cónica, horizontal interna, transición o transición interna establecidas en el Anexo 14 de OACI, o las áreas 2A o 3 establecidas en el Anexo 15 de OACI: Ver datos digitales "Item 10".</p> <p>Observaciones: Ver AD 2-LEZG AOC.</p>	<p>Obstacles which penetrate the approach, balked landing, conical, inner approach, inner horizontal, inner transitional, take-off climb or transitional surfaces contained in Annex 14 of ICAO, or the areas 2A or 3 contained in Annex 15 of ICAO: See digital data "Item 10".</p> <p>Remarks: See AD 2-LEZG AOC.</p>
---	---

11. SERVICIO METEOROLÓGICO PRESTADO**METEOROLOGICAL SERVICE PROVIDED**

<p>Oficina MET: CIV: Zaragoza EMAe. MIL: OMD de la Base Aérea de Zaragoza.</p> <p>HR: CIV: H24. MIL: V: 0400-1600. I: 0500-1700.</p> <p>METAR: Semihorario.</p> <p>TAF: 24 HR.</p> <p>TREND: No.</p> <p>Pronóstico de aterrizaje: No.</p> <p>Información: En persona y telefónica.</p> <p>Documentación de vuelo/Idioma: Cartas y lenguaje claro / Español.</p> <p>Cartas: Mapas previstos significativos y de viento y temperatura en altitud.</p> <p>Equipo suplementario: Autoservicio meteorológico aeronáutico, presentador de imágenes de nubes, información de rayos y radar.</p> <p>Dependencia ATS atendida: AIS, TWR, Zaragoza TACC/APP.</p> <p>Información adicional: Valencia OMAe (LEVA): H24; TEL: +34-963 690 750. Zaragoza EMAe: H24; TEL: +34-976 324 647.</p> <p>Observaciones: Existe resumen climatológico de aeródromo. Se hacen avisos de aeródromo.</p>	<p>MET office: CIV: Zaragoza EMAe. MIL: OMD of Zaragoza Air Base.</p> <p>HR: CIV: H24. MIL: V: 0400-1600. I: 0500-1700.</p> <p>METAR: Half-hourly.</p> <p>TAF: 24 HR.</p> <p>TREND: No.</p> <p>Landing forecast: No.</p> <p>Briefing: In person and by telephone.</p> <p>Flight documentation/Language: Charts and plain language / Spanish.</p> <p>Charts: Forecasted significant weather and wind and temperature at altitude maps.</p> <p>Supplementary equipment: Aeronautical meteorological self-service, cloud image, lightning and radar information display.</p> <p>ATS unit served: AIS, TWR, Zaragoza TACC/APP.</p> <p>Additional information: Valencia OMAe (LEVA): H24; TEL: +34-963 690 750. Zaragoza EMAe: H24; TEL: +34-976 324 647.</p> <p>Remarks: Aerodrome climatological summary available. Aerodrome warnings available.</p>
---	---

12. CARACTERÍSTICAS FÍSICAS DE LA PISTA

RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

RWY	Orientación Direction	DIM (m)	THR PSN	THR ELEV TDZ ELEV	SWY (m)	CWY (m)	Franja (m) Strip (m)	OFZ	RESA (m)	RWY/SWY SFC PCN
12L	120.03° GEO 120° MAG	3032 x 45	414008.62N 0010223.40W	THR: 251 m / 823 ft TDZ: No	300 x 45 (1)	690 x 150	3605 x 300	No	240 x 150	RWY: ASPH PCN 60/F/A/W/T (2) SWY: INFO NO AVBL
30R	300.05° GEO 300° MAG	3032 x 45	413919.42N 0010029.94W	THR: 254.0 m / 834 ft TDZ: 255.5 m / 838 ft	185 x 45 (1)	No	3605 x 300	No	240 x 150	RWY: ASPH PCN 60/F/A/W/T (3) SWY: INFO NO AVBL
12R	120.00° GEO 120° MAG	3718 x 45	414048.74N 0010456.54W	THR: 254 m / 834 ft TDZ: No	300 x 45 (1)	850 x 150	4438 x 300	No	240 x 150	RWY: ASPH (4) PCN 56/F/A/W/T SWY: INFO NO AVBL
30L	300.03° GEO 300° MAG	3718 x 45	413948.46N 0010237.37W	THR: 263 m / 862 ft TDZ: No	300 x 45 (1)	850 x 150	4438 x 300	No	240 x 150	RWY: ASPH (4) PCN 56/F/A/W/T SWY: INFO NO AVBL

Observaciones:

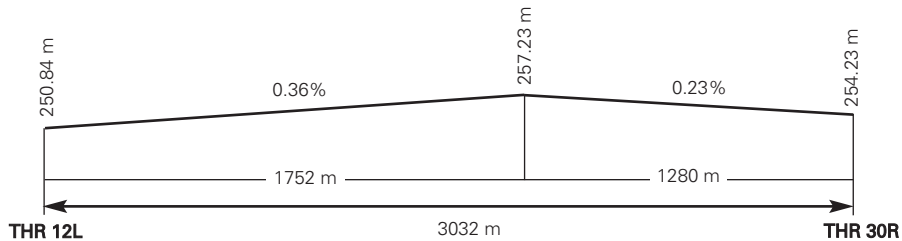
- (1) SWY uso exclusivo militar.
- (2) Tramo entre los 1220 m y 1450 m desde el THR 12L: PCN 46/F/A/W/T.
- (3) Tramo entre los 1582 m y 1812 m desde el THR 30R: PCN 46/F/A/W/T.
- (4) Primeros 305 m de CONC. PCN 59/R/A/W/T.

Remarks:

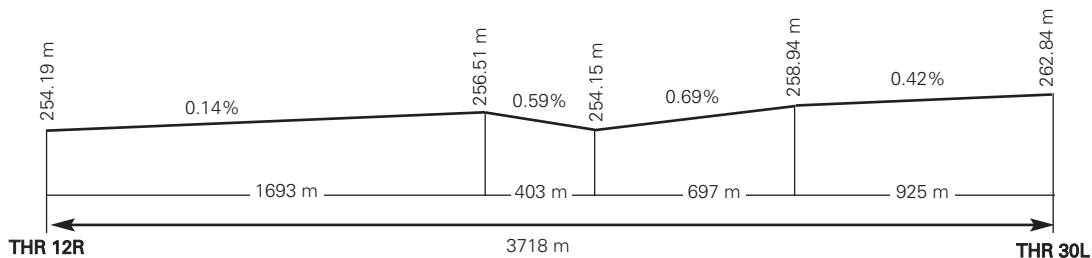
- (1) SWY military use only.
- (2) Section between 1220 m and 1450 m from THR 12L: PCN 46/F/A/W/T.
- (3) Section between 1582 m and 1812 m from THR 30R: PCN 46/F/A/W/T.
- (4) First 305 m CONC. PCN 59/R/A/W/T.

Perfil:

Profile:



NO A ESCALA // NOT TO SCALE



NO A ESCALA // NOT TO SCALE

13. DISTANCIAS DECLARADAS

DECLARED DISTANCES

RWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
12L	3032	3722	3332	3032
30R	3032	3032	3217	3032
12R	3718	4568	4018	3718
30L	3718	4568	4018	3718
12L INT A2	2248	2938	2548	-
12L INT A3	1498	2188	1798	-
30R INT A3	1534	1534	1719	-
30R INT A4	2234	2234	2419	-
12R INT B3	1903	2753	2203	-
12R INT C4/B4	2508	3358	2808	-
30L INT B2	2544	3394	2844	-
30L INT C3/B3	1815	2665	2115	-

Observaciones: Ninguna.

Remarks: None.

14. ILUMINACIÓN DE APROXIMACIÓN Y DE PISTA

APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Pista: 12L**Aproximación:** Sencillo, 427 m. Luces de identificación de umbral (1).**PAPI (MEHT):** 2.5° (22.02 m / 72 ft).**Umbral:** Verdes.**Zona de toma de contacto:** No.**Eje pista:** 3032 m: 2132 m blancas + 600 m blancas y rojas + 300 m rojas. LIH (1).
Distancia entre luces: 15 m.**Borde de pista:** 3032 m: 2432 m blancas + 600 m amarillas. LIH (1).
Distancia entre luces: 60 m.**Extremo de pista:** Rojas.**Zona de parada:** Rojas.**Observaciones:** (1) Intensidad de luces regulable.**Pista:** 30R**Aproximación:** Precisión CAT II/III, 600 m. LIH (1).
Luces de identificación de umbral.**PAPI (MEHT):** 3° (20.10 m / 66 ft).**Umbral:** Verdes.**Zona de toma de contacto:** 900 m blancas.**Eje pista:** 3032 m: 2132 m blancas + 600 m blancas y rojas + 300 m rojas. LIH (1).
Distancia entre luces: 15 m.**Borde de pista:** 3032 m: 2432 m blancas + 600 m amarillas. LIH (1).**Extremo de pista:** Rojas.**Zona de parada:** Rojas.**Observaciones:** (1) Intensidad de luces regulable.**Pista:** 12R**Aproximación:** Precisión CAT I, 581 m. LIH (1). Luces de identificación de umbral.
Sistema de luces de entrada a pista.**PAPI (MEHT):** 3° (19.27 m / 63 ft).**Umbral:** Verdes.**Zona de toma de contacto:** No.**Eje pista:** No.**Borde de pista:** 3718 m blancas. LIH (1).
Distancia entre luces: 60 m.**Extremo de pista:** Rojas.**Zona de parada:** No.**Observaciones:** (1) Intensidad de luces regulable.**Pista:** 30L**Aproximación:** No.**PAPI (MEHT):** 3° (19.31 m / 63 ft).**Umbral:** Verdes con barras de ala.**Zona de toma de contacto:** No.**Eje pista:** No.**Borde de pista:** 3718 m blancas. LIH (1).
Distancia entre luces: 60 m.**Extremo de pista:** Rojas.**Zona de parada:** No.**Observaciones:** (1) Intensidad de luces regulable.**Runway:** 12L**Approach:** Simple, 427 m. Threshold identification lights (1).**PAPI (MEHT):** 2.5° (22.02 m / 72 ft).**Threshold:** Green.**Touchdown zone:** No.**Runway centre line:** 3032 m: 2132 m white + 600 m white and red + 300 m red. LIH (1). Distance between lights: 15 m.**Runway edge:** 3032 m: 2432 m white + 600 m yellow. LIH (1).
Distance between lights: 60 m.**Runway end:** Red.**Stopway:** Red.**Remarks:** (1) Adjustable light intensity.**Runway:** 30R**Approach:** Precision CAT II/III, 600 m. LIH (1).
Threshold identification lights.**PAPI (MEHT):** 3° (20.10 m / 66 ft).**Threshold:** Green.**Touchdown zone:** 900 m white.**Runway centre line:** 3032 m: 2132 m white + 600 m white and red + 300 m red. LIH (1). Distance between lights: 15 m.**Runway edge:** 3032 m: 2432 m white + 600 m yellow. LIH (1).**Runway end:** Red.**Stopway:** Red.**Remarks:** (1) Adjustable light intensity.**Runway:** 12R**Approach:** Precision CAT I, 581 m. LIH (1). Threshold identification lights.
Runway lead-in lighting system.**PAPI (MEHT):** 3° (19.27 m / 63 ft).**Threshold:** Green.**Touchdown zone:** No.**Runway centre line:** No.**Runway edge:** 3718 m white. LIH (1).
Distance between lights: 60 m.**Runway end:** Red.**Stopway:** No.**Remarks:** (1) Adjustable light intensity.**Runway:** 30L**Approach:** No.**PAPI (MEHT):** 3° (19.31 m / 63 ft).**Threshold:** Green with wing bars.**Touchdown zone:** No.**Runway centre line:** No.**Runway edge:** 3718 m white. LIH (1).
Distance between lights: 60 m.**Runway end:** Red.**Stopway:** No.**Remarks:** (1) Adjustable light intensity.

15. OTRA ILUMINACIÓN, FUENTE SECUNDARIA DE ENERGÍA

OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

ABN: ALTN FLG W/G EV 8 s. O/R. Ver AD 2-LEZG ADC.**WDI:** 1 cerca de THR 30L, LGTD. 1 cerca de THR 12L,
1 cerca de THR 12R, 1 cerca de TWY B-2: No LGTD.→ **Iluminación de TWY:** Borde EXC TA, A-1, A-2, A-3, A-4, A-5, C-1.1, C-2.2 y TWY interior de plataforma civil. Eje en TA, A-1, A-2, A-3, A-4, A-5, C-1.1, C-2.2 y TWY interior de plataforma civil.**Iluminación de plataforma:** CIV: Postes proyectores LIH.

MIL ESTE: 9 postes proyectores.

MIL OESTE: 7 postes proyectores.

MIL SUR: 5 postes proyectores.

Fuente secundaria de energía: Pista 12L/30R: Sistema de alimentación ininterrumpida que proporciona un tiempo de conmutación (luz) para CAT II/III según Anexo 14.

Resto: Grupos electrógenos que proporcionan a los sistemas de iluminación un tiempo de conmutación (luz) MAX de 15 segundos.

Observaciones: Ninguna.**ABN:** ALTN FLG W/G EV 8 s. O/R. See AD 2-LEZG ADC.**WDI:** 1 near THR 30L, LGTD. 1 near THR 12L,
1 near THR 12R, 1 near TWY B-2: No LGTD.**TWY lighting:** Edge EXC TA, A-1, A-2, A-3, A-4, A-5, C-1.1, C-2.2 and civil apron inner. Centre line on TA, A-1, A-2, A-3, A-4, A-5, C-1.1, C-2.2 and civil apron inner TWY.**Apron lighting:** CIV: Floodlighting poles LIH.

MIL EAST: 9 floodlighting poles.

MIL WEST: 7 floodlighting poles.

MIL SOUTH: 5 floodlighting poles.

Secondary power supply: Runway 12L/30R: Uninterruptible power supply which provides a switch-over time (light) as provided for CAT II/III in Annex 14.

Rest of lighting systems: Generators which provide a MAX switch-over time (light) of 15 seconds.

Remarks: None.

16. ZONA DE ATERRIZAJE PARA HELICÓPTEROS

HELICOPTER LANDING AREA

Situación:

- Ondulación del geoide: Ver casilla 2.
- FATO: RWY 12L/30R. Coordenadas THR 12L y THR 30R, ver casilla 12.
- Rodaje en tierra: TLOF coincide RWY 12L/30R. Coordenadas THR 12L y THR 30R, ver casilla 12.
- Rodaje aéreo: TLOF coincide con PRKG 20.

Elevación:

- FATO: RWY 12L/30R. ELEV THR 12L y THR 30R, ver casilla 12.
- Rodaje en tierra: TLOF coincide RWY 12L/30R. ELEV THR 12L y THR 30R, ver casilla 12.
- Rodaje aéreo: TLOF coincide con PRKG 20. ELEV PRKG 20: 246 m / 807 ft.

Dimensiones, superficie, carga admisible, señalización:

- FATO: RWY 12L/30R. Características físicas de RWY 12L/30R, ver casilla 12.
- Rodaje en tierra: TLOF coincide con RWY 12L/30R. Características físicas de RWY 12L/30R, ver casilla 12.
- Rodaje aéreo: TLOF coincide con PRKG 20.
- Puestos de estacionamiento: Resistencia; Ver casilla 9 para PRKG 20.
- Señalización: Faja circular de 50 cm de ancho y diámetro interior de 6,75 m.

Orientación: Orientación de RWY 12L/30R, ver casilla 12.

Distancias declaradas:

- TODAH: coincide con TODA, ver casilla 13.
- RTODAH: INFO NO AVBL.
- LDAH: coincide con LDA, ver casilla 13.

Iluminación:

- Punto de visada: No.
- Sistema de luces de aproximación: Ver casilla 14, iluminación de aproximación de RWY 12L/30R.
- Área de aproximación final y de despegue (FATO): Ver casilla 14, iluminación de RWY 12L/30R.
- Obstáculos: Ver casilla 10.
- Calles de rodaje: Ver casilla 15.
- Área de toma de contacto y de elevación inicial (TLOF): Ver casilla 14, iluminación de RWY 12L/30R. Ver casilla 15, iluminación de plataforma de aviación general.
- Sistema visual indicador de pendiente de aproximación: Ver casilla 14, PAPI de RWY 12L/30R.
- Área de carga y descarga con cabrestante: No.

Observaciones: Ninguna.

Position:

- Geoid undulation: See item 2.
- FATO: RWY 12L/30R. Coordinates THR 12L and THR 30R, see item 12.
- Ground taxiing: TLOF same as RWY 12L/30R. Coordinates THR 12L and THR 30R, see item 12.
- Air taxiing: TLOF same as PRKG 20.

Elevation:

- FATO: RWY 12L/30R. ELEV THR 12L and THR 30R, see item 12.
- Ground taxiing: TLOF same as RWY 12L/30R. ELEV THR 12L and THR 30R, see item 12.
- Air taxiing: TLOF same as PRKG 20. ELEV PRKG 20: 246 m / 807 ft.

Dimensions, surface, maximum weight, marking:

- FATO: RWY 12L/30R. RWY 12L/30R physical characteristics, see item 12.
- Ground taxiing: TLOF same as RWY 12L/30R. RWY 12L/30R physical characteristics, see item 12.
- Air taxiing: TLOF same as PRKG 20.
- Stands: Strength: See item 9 for PRKG 20.
- Marking: Round stripe 50 cm wide 6.75 m in inner diameter.

Direction: Direction of RWY 12L/30R, see item 12.

Declared distances:

- TODAH: same as TODA, see item 13.
- RTODAH: INFO NO AVBL.
- LDAH: same as LDA, see item 13.

Lighting:

- Aiming point: No.
- Approach lighting system: See approach lighting of RWY 12L/30R in item 14.
- Final approach and take-off area (FATO): See lighting of RWY 12L/30R in item 14.
- Obstacles: See item 10.
- Taxiway: See item 15.
- Touchdown and lift-off area (TLOF): See lighting of RWY 12L/30R in item 14. See item 15, general aviation apron lighting.
- Visual approach slope indicator system: See PAPI of RWY 12L/30R in item 14.
- Winching area: No.

Remarks: None.

17. ESPACIO AÉREO ATS

ATS AIRSPACE

Denominación y límites laterales Designation and lateral limits	Límites verticales Vertical limits	Clase de espacio aéreo Airspace class	Unidad responsable Idioma Unit Language	Altitud de transición Transition altitude
CTR ZARAGOZA Círculo de 7 NM de radio centrado en ARP con expansión rectangular definida por los puntos siguientes: // Circle radius 7 NM centred on ARP and a rectangular surface limited by the lines joining: 413837N 0005327W; 413525N 0004550W; 413155N 0004830W; 413502N 0005604W.	<u>1000 ft AGL</u> SFC	D	Zaragoza APP ES/EN	1850 m/6000 ft
ATZ ZARAGOZA Círculo de 8 km de radio centrado en ARP. // Circle radius 8 km centred on ARP. (1)	<u>3000 ft HGT</u> (2) SFC	D	Zaragoza TWR ES/EN	
Observaciones: (1) O la visibilidad horizontal, lo que resulte inferior. (2) O hasta la elevación del techo de nubes, lo que resulte más bajo.				
			Remarks: (1) Or the ground visibility, whichever is lower. (2) Or up to the cloud ceiling, whichever is lower.	

18. INSTALACIONES DE COMUNICACIÓN ATS				ATS COMMUNICATION FACILITIES			
Servicio Service	Distintivo llamada Call sign	FREQ	HR	Observaciones Remarks			
APP	Zaragoza APP	119.300 MHz	H24	APP/H			
		127.050 MHz	H24	APP/I			
		125.000 MHz	H24	APP/I			
		296.750 MHz	H24	APP/MIL			
		313.500 MHz	H24	APP/MIL			
		363.675 MHz	H24	APP/MIL			
		121.500 MHz	H24	EMERG			
		243.000 MHz	H24	EMERG			
		TWR	Zaragoza TWR	122.100 MHz	H24	CIV	
				121.500 MHz	H24	EMERG	
243.000 MHz	H24			EMERG			
118.100 MHz	H24			GMC			
171.000 MHz	H24			GMC Frecuencia para rodaje de vehículos en área de maniobras y coordinación terrestre de emergencias // Frequency for vehicles taxiing in manoeuvring area and ground coordination for emergencies.			
139.300 MHz	H24			MIL			
257.800 MHz	H24			MIL			
292.200 MHz	H24			MIL			
388.200 MHz	H24			MIL			
396.900 MHz	H24			MIL			
GCA (ASR/PAR)	Zaragoza GCA	121.500 MHz	(1)	EMERG (1) MON-FRI EXC HOL: V: 0600-1230; I: 0700-1330.			
		243.000 MHz	(1)	EMERG			
		130.025 MHz	(1)	Cualquier modificación en el horario de operación se establecerá mediante NOTAM // Any modification in operational hours shall be established by NOTAM.			
		123.300 MHz	(1)				
		235.125 MHz	(1)				
		281.375 MHz	(1)				
		374.525 MHz	(1)				
		375.575 MHz	(1)				
387.225 MHz	(1)						

19. RADIOAYUDAS PARA LA NAVEGACIÓN Y EL ATERRIZAJE				RADIO NAVIGATION & LANDING FACILITIES		
Instalación (VAR) Facility (VAR)	ID	FREQ	HR	Coordenadas Coordinates	ELEV DME	Observaciones Remarks
VOR (0°)	ZAR	113.000 MHz	H24	413928.4N 0010151.1W		COV: 119°/309° 8500 ft 40 NM, 309°/119° 5500 ft 40 NM.
DME	ZAR	CH 77X	H24	413928.4N 0010151.1W	270 m	
TACAN (0°)	ZZA	CH 64X	H24	414037.6N 0010330.6W	240 m	300° MAG 1800 m FM THR 12L, R-123 10000 m NW FM THR 12R COV: 50 NM.
NDB (0°)	ZRZ	389.000 kHz	H24	414349.9N 0011136.0W		COV 50 NM
LOC 30R (0°)	IZZA	109.500 MHz	H24	414017.0N 0010242.8W		300° MAG / 518 m FM THR12L
ILS CAT II/III GP 30R		332.600 MHz	H24	413920.9N 0010043.8W		3°; RDH 16.6 m; a // at 300 m FM THR 30R & 120 m FM RCL a la izquierda en el sentido de APCH // to the left on APCH direction.
ILS/DME 30R	IZZA	CH 32X	H24	413920.9N 0010043.8W	255 m	REF DME THR 30R

20. REGLAMENTACIÓN LOCAL		LOCAL REGULATIONS	
Aeródromo cerrado para aeronaves sin equipo de radiocomunicación. Precaución debido a la realización de vuelos militares.	Aerodrome closed to aircraft without radiocommunication equipment. Caution must be exercised due to military flights.		
RESTRICCIONES A LAS OPERACIONES Primeros 1245 ft de RWY 30L y los últimos 1245 ft de RWY 12R y los primeros 120 ft de RWY 12R y los últimos 120 ft de RWY 30L no utilizables para aeronaves ligeras con patín de cola. No se autorizará a ninguna aeronave civil (IFR/VFR), excepto las expresamente autorizadas, a efectuar prácticas de aproximaciones o tomas y despegues. Únicamente se autorizará la toma final y siempre que se tenga aprobado un plan de vuelo con destino LEZG.	RESTRICTIONS TO OPERATIONS First 1245 ft of RWY 30L and last 1245 ft of RWY 12R and first 120 ft of RWY 12R and last 120 ft of RWY 30L not usable by light aircraft with tail skid. No civilian aircraft (IFR/VFR), except those expressly authorized, will be cleared to practice approaches or touch-and-goes. Only the final touchdown will be cleared and only if a flight plan with destination LEZG has been approved.		
AERONAVES DE ESTADO EXTRANJERAS La solicitud PPR es obligatoria con un mínimo de 24 horas de antelación. En caso de transporte de mercancías peligrosas se realizará con al menos dos días laborables de antelación. La solicitud de PPR puede dirigirse a: TEL: +34-976 708 345 FAX: +34-976 708 343 AFTN: LEZGBASE E-mail: prevuelos_ba_zaragoza@ea.mde.es	FOREIGN STATE AIRCRAFT The PPR request is mandatory at least 24 hours in advance. When transporting dangerous goods it will be requested at least two working days in advance. The PPR request can be submitted to: TEL: +34-976 708 345 FAX: +34-976 708 343 AFTN: LEZGBASE E-mail: prevuelos_ba_zaragoza@ea.mde.es		

OPERACIONES ILS DE CATEGORÍA II Y III

La RWY 30R, sujeta a la disponibilidad de servicio de las ayudas a la aproximación y aterrizaje correspondientes, es adecuada para realizar operaciones de CAT II y III por aquellos operadores aéreos cuyos mínimos de operación hayan sido aprobados por la autoridad civil aeronáutica.

OPERACIÓN DE HELICÓPTEROS

El horario de operación en el que se pueden realizar operaciones con helicópteros es de orto a ocaso, horario diurno.

Al no estar definida otra zona específica para operar con helicópteros, tendrán el mismo tratamiento que las aeronaves de ala fija y serán autorizados por ATC a despegar y aterrizar en la pista de vuelos.

RODAJE

- RWY 12L en uso:
 - Salidas: Los helicópteros realizarán rodaje aéreo o en tierra (lo que proceda) por C-2.2 y TA hasta el punto de espera ubicado en A-1.
 - Llegadas: Los helicópteros completarán la aproximación final a la pista y la abandonarán vía TA. Se rodará hasta TWY C-2.2, a menos que ATC indique otra cosa. Efectuarán rodaje aéreo o en tierra, según corresponda, hasta el estacionamiento asignado.
- RWY 30R en uso:
 - Salidas: Los helicópteros realizarán rodaje aéreo o en tierra (lo que proceda) por C-2.2 hasta el punto de espera en A-5.
 - Llegadas: Los helicópteros completarán la aproximación final a la pista y la abandonarán vía TA. Se rodará hasta TWY C-2.2. Efectuarán rodaje aéreo o en tierra, según corresponda, hasta el estacionamiento asignado.

Una vez en plataforma, el rodaje tanto aéreo como terrestre, se llevará a cabo por la calle de acceso al puesto de estacionamiento, siguiendo la alineación marcada por su señal de eje a la llegada, donde seguirán las indicaciones del vehículo "SÍGAME" para guiado hasta el puesto de estacionamiento.

No están permitidas las operaciones de rodaje simultáneo de helicópteros en el aeropuerto.

PROCEDIMIENTOS DE RODAJE PARA LA AERONAVE B748

1. LLEGADAS

Las rutas de rodaje para la llegada de la aeronave en función de la cabecera en uso, descritas en el sentido de la aproximación:

- THR 30R: Salida de pista por A-1, rodaje a través de la calle de rodaje paralela TA, hasta C-1.1, calle de rodaje por la que accederá a la plataforma hacia el puesto de estacionamiento.
- THR 12L: Salida de pista por A-5, cruzar TA hasta C-2.2, por la que se accederá a la plataforma hacia el puesto de estacionamiento.
- THR 12R: Salida de pista por C-1 hacia A-1, rodaje por TA hasta C-1.1 por la que accederá a la plataforma hacia el puesto de estacionamiento.
- THR 30L: no está permitida para la maniobra de aterrizaje, por falta de adecuación de TWY B-5 a las dimensiones del B-748.

2. SALIDAS

La ruta de rodaje para la salida de la aeronave en función de la cabecera en uso, descritas en el sentido de la aproximación:

- THR 30R: salida de plataforma por C-2.2, cruzar TA hasta A-5 y continuar hasta cabecera 30R.
- THR 12L: salida de plataforma por C-1.1 hasta TA, giro a la derecha por TA hasta A-1 y entrada en pista.
- THR 30L: no está permitida para la maniobra de despegue.
- THR 12R: no está permitida para la maniobra de despegue.

→ En el aeropuerto de Zaragoza, todas las calles de rodaje a utilizar por dicha aeronave (salvo TWY A-1 y A-5) de acuerdo a este procedimiento, tienen un ancho igual o superior a 23 m.

PROCEDIMIENTO DE ENTRADA A LOS PUESTOS DE ESTACIONAMIENTO PARA AERONAVES DE PASAJE

Debido a la configuración de los PRKG 6, 7, 8 y 9, de la plataforma civil, destinados para ACFT principalmente de pasaje y para facilitar el seguimiento de las indicaciones del "SÍGUEME", se ruega se realice la entrada al puesto de estacionamiento con ambos motores encendidos.

NOTIFICACIONES DE SEGURIDAD OPERACIONAL

Los pilotos/compañía deberán comunicar lo antes posible al aeropuerto el accidente, incidente, suceso o evento que pueda tener alguna potencial afécción a la seguridad operacional, en el que se hayan visto involucrados o sean testigos del mismo.

El objeto de estas notificaciones es la recopilación de la información para la mejora de la seguridad operacional, independientemente de la notificación obligatoria de sucesos ante la autoridad aeronáutica pertinente.

Los datos se podrán enviar en cualquier formato, incluyendo al menos la siguiente información:

ILS CATEGORY II AND III OPERATIONS

RWY 30R, subject to service availability of the appropriate approach and landing aids, is suitable for carrying out CAT II and III operations by those air operators whose operational minima has been approved by the aeronautical civil authority.

HELICOPTER OPERATION

Hours of operation in which helicopters can operate are from sunrise to sunset, daytime.

As there is no defined specific area for helicopter operation, they will be treated as fixed-wing aircraft and ATC shall clear them to take off from and land on the runway.

TAXIING

- RWY 12L in use:
 - Departures: Helicopters shall execute air or ground taxiing, as appropriate, via C-2.2 and TA to holding position located at A-1.
 - Arrivals: Helicopters shall complete the final approach to the runway and they shall vacate it via TA. They shall taxi to TWY C-2.2, unless otherwise advised by ATC. They shall execute air or ground taxiing, as appropriate, to the assigned stand.
- RWY 30R in use:
 - Departures: Helicopters shall execute air or ground taxiing, as appropriate, via C-2.2 to holding position located at A-5.
 - Arrivals: Helicopters shall complete the final approach to the runway and they shall vacate it via TA. They shall taxi to TWY C-2.2. They shall execute air or ground taxiing, as appropriate, to the assigned stand.

Once on the apron, both air and ground taxiing shall be carried out via the access taxiway to the stand, following its centre line marking on arrival, where they shall obey the directions of the "FOLLOW ME" vehicle for guidance to the stand.

Simultaneous helicopter taxiing operations are not permitted in the airport.

TAXIING PROCEDURES FOR AIRCRAFT B748

1. ARRIVALS

The taxiing routes for arriving aircraft are determined by the threshold in use, described in the approach direction:

- THR 30R: Vacate runway via A-1, taxi via the parallel taxiway TA to C-1.1 and access the apron to the stand.
- THR 12L: Vacate runway via A-5, cross TA to C-2.2 and access the apron to the stand.
- THR 12R: Vacate runway via C-1, taxi via TA to C-1.1 and access the apron to the stand.
- THR 30L: This is not allowed for the landing manoeuvre, because TWY B-5 is not appropriate for the size of the B-748.

2. DEPARTURES

The taxiing routes for departing aircraft are determined by the threshold in use, described in the approach direction:

- THR 30R: Departure from apron via C-2.2, cross TA to A-5 and continue to threshold 30R.
- THR 12L: Departure from apron via C-1.1 to TA, turn right along TA to A-1 and enter runway.
- THR 30L: This is not allowed for take-off manoeuvres.
- THR 12R: This is not allowed for take-off manoeuvres.

At Zaragoza Airport, all taxiways for the use of the aircraft (except TWY A-1 and A-5), in accordance to this procedure, have a width equal to or above than 23 m.

ENTRY PROCEDURE INTO STANDS FOR PASSENGER AIRCRAFT

Due to the configuration of PRKG 6, 7, 8 and 9 on the civil apron, destined principally for passenger ACFT and to facilitate following the instructions of "FOLLOW ME", pilots are requested to enter their stands with both engines running.

OPERATIONAL SAFETY REPORTS

Pilots/operator shall report any accidents, incidents, occurrences or events which may have a potential operational impact and in which they have been involved or witnessed, to the airport as soon as possible.

The aim of these reports is the compilation of the information in order to improve operational safety, independently of the compulsory report of the occurrence to the appropriate aeronautical authority.

Data may be sent in any format, including at least the following information:

- Fecha y hora.
- Lugar.
- Implicados (datos para identificar los vehículos, aeronaves...implicados).
- Empresas involucradas.
- Descripción de los hechos.
- Cualquier otro dato que se considere relevante (ej. condiciones de iluminación, meteorología, fase de la operación como despegue / aterrizaje / escala, estado del pavimento).

La dirección de correo electrónico del aeropuerto, para la recepción de las notificaciones de seguridad operacional, es la siguiente:

Seguridad_Operacional_ZAZ@aena.es

Además de notificar al aeropuerto mediante el sistema indicado, es necesario enviar al menos los datos básicos del accidente, incidente, suceso o evento al proveedor de servicios de control de tránsito aéreo (ATC).

- Date and time.
- Site.
- Parties involved (data used to identify vehicles, aircraft...involved).
- Companies involved.
- Description of the facts.
- Any other data considered relevant (e.g. lighting conditions, weather, phase of the operation such as takeoff / landing / stopover, pavement conditions).

Contact e-mail address of the airport, for the reception of operational safety reports, is the following:

Seguridad_Operacional_ZAZ@aena.es

In addition to notifying the airport by means of the indicated system, it is necessary to send at least basic data of the accident, incident, occurrence or event to the air traffic control service provider (ATC).

21. PROCEDIMIENTOS DE ATENUACIÓN DE RUIDOS

NOISE ABATEMENT PROCEDURES

PRUEBA DE MOTORES EN TIERRA

Las pruebas de motores en tierra se realizarán:

- En el puesto de estacionamiento de la plataforma civil si se realiza al ralentí; o
- En el apartadero de A-5 a potencias declaradas superiores.

GROUND ENGINE TEST

Ground engine tests shall be carried out:

- At the stand itself, on the civilian apron, if conducted at idling power; or
- At the holding bay located in A-5 at higher declared powers.

22. PROCEDIMIENTOS DE VUELO

FLIGHT PROCEDURES

Posibles demoras en llegadas tras el aterrizaje de aeronaves de estela turbulenta pesada por la realización de inspección de la pista.

Possible delays in arrivals after the landing of heavy turbulent wake aircraft because of the inspection of the runway.

PROCEDIMIENTOS DE VISIBILIDAD REDUCIDA (LVP)

1. GENERALIDADES

La RWY 30R está equipada con ILS y autorizada para operaciones CAT II/III y despegues en visibilidad reducida (LVTO). La RWY 12L está autorizada para despegues en condiciones visibilidad reducida (LVTO).

A.- Se aplicarán procedimientos de visibilidad reducida (LVP) cuando se produzca alguna de las siguientes condiciones:

- Cuando cualquier transmisor indique un RVR inferior de 600 m, o visibilidad inferior a 800 m en caso de fallo de los transmisómetros; o
- Cuando el informe meteorológico indique una altura de la base de nubes igual o inferior a 250 ft (75 m).

B.- ATC informará a los pilotos, mediante radiotelefonía, de que se están aplicando procedimientos de visibilidad reducida. Cualquier incidencia notificada o detectada que pueda afectar a los LVP se comunicará inmediatamente a las aeronaves para que puedan adoptar las medidas oportunas.

C.- Debido a que TWR no tiene visibilidad de la plataforma civil, en el momento en el que se inicie la aplicación de los Procedimientos de Visibilidad Reducida, el vehículo "Sígame" procederá al guiado de las aeronaves a requerimiento del comandante tanto en plataforma civil como en militar.

- Llegadas: desde la intersección de A-1 con TA hasta la plataforma civil.
- Salidas: desde la plataforma civil hasta la cabecera de la pista en uso.

D.- Normalmente, mientras se están aplicando los Procedimientos de Visibilidad Reducida (LVP), sólo se autorizará el rodaje de una aeronave a la vez en el área de movimiento.

E.- Los LVP se cancelarán cuando se alcancen las siguientes condiciones:

- Cuando todos los transmisómetros indiquen un RVR superior a 1000 m, o mismo valor de visibilidad si los transmisómetros estuvieran fuera de servicio.
- Cuando el informe meteorológico indique una altura de base de nubes igual o superior a 300 ft (90 m).

2.- MOVIMIENTOS EN SUPERFICIE

Los pilotos procederán a verificar en todo momento la situación de la aeronave, especialmente en las intersecciones, comprobando que el rodaje se ejecuta en condiciones de completa seguridad.

Se utilizarán las barras de parada para gestionar los movimientos en superficie.

En el caso de que una aeronave que sale, tuviera que regresar a la plataforma, el piloto informará a ATC y esperará nuevas instrucciones de rodaje.

Llegadas

Se procederá de la siguiente manera:

- Abandono de la RWY 30R por A-1 hacia TA. Rodaje por TA, entrando a la plataforma civil por C-1.1.

Salidas

Se procederá según la pista a utilizar:

- RWY 12L: para las aeronaves civiles, sólo podrá realizarse por C-1.1, TA, hasta A-1; para las aeronaves militares, sólo podrá realizarse por TA, hasta A-1.

LOW VISIBILITY PROCEDURES (LVP)

1. GENERAL

RWY 30R is equipped with ILS and authorized for CAT II/III operations and low visibility take-offs (LVTO). RWY 12L is authorized for low visibility take-offs (LVTO).

A.- Low visibility procedures (LVP) shall be applied when any of the following conditions is met:

- When any transmissometer indicates RVR lower than 600 m, or visibility lower than 800 m in the case of failure of the transmissometers; or
- When the meteorological report indicates a cloud base height equal to or lower than 250 ft (75 m).

B.- ATC shall inform pilots by radiotelephone that low visibility procedures are in force. Any incident notified or detected which might affect the LVP shall be communicated immediately to the aircraft so that they can take appropriate measures.

C.- Because TWR does not have visibility of the civil apron, from the moment at which the application of the Low Visibility Procedures starts, a "follow-me" vehicle shall proceed to guide aircraft at pilot request, both on the civil and military aprons.

- Arrivals: from the intersection of A-1 with TA up to the civil apron.
- Departures: from the civil apron up to the threshold of the runway in use.

D.- Normally, while the Low Visibility Procedures (LVP) are in force, only one aircraft will be authorized to taxi at a time in the manoeuvring area.

E.- The LVP shall be cancelled when the following conditions are met:

- When all the transmissometers indicate RVR above 1000 m, or the same value of visibility if the transmissometers are out of service.
- When the meteorological report indicates a cloud base height equal to or above than 300 ft (90 m).

2.- SURFACE MOVEMENTS

Pilots shall proceed to verify the situation of their aircraft at all times, especially at intersections, ensuring that their taxiing takes place under conditions of complete safety.

The stop bars will be used to manage the surface movements.

In the event that an exiting aircraft has to return to the apron, the pilot shall inform ATC and await new taxiing instructions.

Arrivals

These shall proceed as follows:

- Vacate RWY 30R via A-1 up to TA. Taxi via TA, entering the civil apron via C-1.1.

Departures

These shall proceed according to the runway to be used:

- RWY 12L: for civil aircraft, these may only proceed via C-1.1, TA, up to A-1; for military aircraft, these may only proceed via TA, up to A-1.

- RWY 30R: para las aeronaves civiles, sólo podrá realizarse por C-2.2 y A-5; para las aeronaves militares, sólo podrá realizarse por TA y A-5.

- RWY 30R: for civil aircraft, these may only proceed via C-2.2 and A-5; for military aircraft, these may only proceed via TA and A-5.

3.- FALLO DE LAS COMUNICACIONES Y SITUACIONES ANÓMALAS EN EL ÁREA DE MANIOBRAS

3.- COMMUNICATIONS FAILURE AND ANOMALOUS SITUATIONS IN THE MANOEUVRING AREA.

FALLO DE COMUNICACIONES

COMMUNICATIONS FAILURE

En el caso de que una aeronave operando en el área de maniobras experimente un fallo en las comunicaciones procederá como sigue:

In the event that an aircraft operating in the manoeuvring area should experience a communications failure, it shall proceed as follows:

- Aeronave en salida: la aeronave continuará por la ruta asignada hasta detenerse en el límite de la autorización ATC, extremando las precauciones, donde mantendrá posición y esperará la llegada de un vehículo de asistencia.
- Aeronave de llegada: si la aeronave acaba de aterrizar, mantendrá posición al abandonar el área sensible, y esperará la llegada de un vehículo de asistencia.

- Departing aircraft: the aircraft shall continue by the assigned route and halt at the limit of the ATC clearance, taking extreme care, where it shall hold and await the arrival of an assistance vehicle.
- Arriving aircraft: if the aircraft has just landed, it shall hold on vacating the sensitive area and await the arrival of an assistance vehicle.

Si la aeronave ya tuviera una autorización de rodaje ATC, continuará por la ruta asignada hasta el límite de la autorización ATC, extremando las precauciones, donde mantendrá posición y esperará la llegada de un vehículo de asistencia.

If the aircraft already has ATC taxiing clearance, it shall continue by the assigned route and halt at the limit of the ATC clearance, taking extreme care, where it shall hold and await the arrival of an assistance vehicle.

SITUACIONES ANÓMALAS EN EL ÁREA DE MANIOBRAS

ANOMALOUS SITUATIONS IN THE MANOEUVRING AREA

A.- Incertidumbre respecto de la posición en el área de maniobras.

A.- Uncertainty about position in the manoeuvring area.

- Salvo lo dispuesto en el párrafo a continuación, si un piloto duda respecto de la posición de la aeronave en relación con el área de maniobras, inmediatamente, detendrá la aeronave y notificará a ATC esta circunstancia (incluida la última posición conocida).
- En las situaciones en las que el piloto dude respecto de la posición de la aeronave en relación con el área de maniobras, pero reconozca que la aeronave se encuentra en una pista, el piloto, inmediatamente, lo notificará a ATC (incluida la última posición conocida), evacuará, lo antes posible, la pista, si es capaz de localizar una calle de rodaje cercana apropiada, a menos que ATC indique otra cosa; y después, detendrá la aeronave.
- En caso de que ATC se dé cuenta de que una aeronave o un vehículo ha perdido la posición en el área de maniobras, o no esté seguro de su posición, se tomarán de inmediato las medidas apropiadas para salvaguardar las operaciones y ayudar a la aeronave o vehículo en cuestión a determinar su posición.

- Other than as provided for in the following paragraph, if a pilot is in doubt about the position of the aircraft in relation to the manoeuvring area, they must immediately halt the aircraft and report this circumstance to ATC (including the last known position).
- In situations in which a pilot is in doubt about the position of the aircraft in relation to the manoeuvring area, but recognises that the aircraft is on a runway, the pilot shall immediately report this to ATC (including the last known position), and vacate the runway as soon as possible, if they can find an appropriate taxiway nearby, unless ATC should indicate otherwise, and then, halt the aircraft.
- In the event that ATC realises that an aircraft or vehicle has lost its position in the manoeuvring area, or is not sure of its position, the appropriate measures shall be taken immediately to safeguard the operations and help the aircraft or vehicle in question to determine its position.

B.- Pérdida de contacto visual entre móviles.

B.- Loss of visual contact between mobile elements.

- En caso de pérdida de contacto visual de una aeronave con otra o con un vehículo con el que mantenga propia separación, se informará inmediatamente a ATC y se detendrá la aeronave. ATC tomará las medidas que considere oportunas.

- In the event that one aircraft loses visual contact with another, or with a vehicle with which it is maintaining its own separation, ATC shall be informed immediately, and the aircraft halted. ATC shall take the measures that it shall deem fit.

C.- Avería de aeronave.

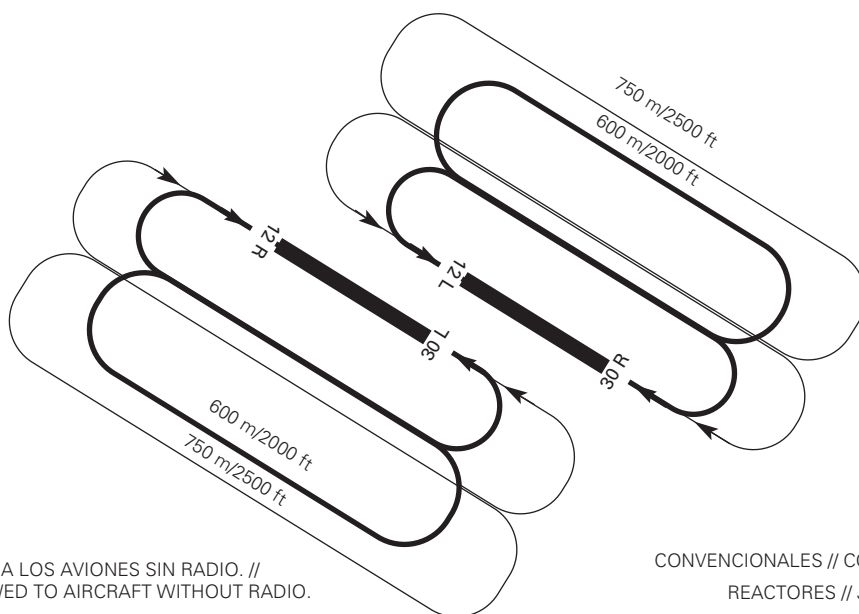
C.- Breakdown of aircraft.

- Notificará la situación a ATC y esperará la llegada de asistencia. En caso de encontrarse en una pista, si es posible y a menos que ATC indique lo contrario, la evacuará.

- It shall report the situation to ATC and await the arrival of assistance. Should it find itself on a runway, if possible and unless ATC should indicate otherwise, this shall be vacated.

CIRCUITO DE TRÁNSITO DE AD

AD TRAFFIC CIRCUIT



PROHIBIDO A LOS AVIONES SIN RADIO. //
 NOT ALLOWED TO AIRCRAFT WITHOUT RADIO.

CONVENCIONALES // CONVENTIONAL _____
 REACTORES // JET AIRCRAFT _____

23. INFORMACIÓN SUPLEMENTARIA

ADDITIONAL INFORMATION

SISTEMAS DE FRENADO

Nomenclatura: LEZG-01-C-B

Tipo: Barrera de cable retráctil bidireccional.

Localización en pista: RWY 12L THR + 2577 m/8455 ft.
RWY 30R THR + 455 m/1493 ft.

Estado de disponibilidad: Permanentemente disponible, a requerimiento del piloto.

Nomenclatura: LEZG-02-C-B

Tipo: Barrera de cable bidireccional.

Localización en pista: RWY 12R THR + 3345 m/10974 ft.
RWY 30L THR + 380 m/1247 ft.

Estado de disponibilidad: Permanentemente disponible.

Nomenclatura: LEZG-03-R/C-U

Tipo: Barrera de red/cable unidireccional.

Localización en pista: RWY 30L THR + 3758 m/12329 ft.

Estado de disponibilidad: Disponible modo red o cable según se publique previamente en NOTAM.

Nomenclatura: LEZG-04-C-B

Tipo: Barrera de cable retráctil bidireccional.

Localización en pista: RWY 12R THR + 515 m/1690 ft.
RWY 30L THR + 3203 m/10509 ft.

Estado de disponibilidad: Permanentemente disponible, a requerimiento del piloto.

ARRESTING SYSTEMS

Nomenclature: LEZG-01-C-B

Type: Retractable bidirectional cable barrier.

Location on runway: RWY 12L THR + 2577 m/8455 ft.
RWY 30R THR + 455 m/1493 ft.

Readiness status: Permanently available, at pilot request.

Nomenclature: LEZG-02-C-B

Type: Bidirectional cable barrier.

Location on runway: RWY 12R THR + 3345 m/10974 ft.
RWY 30L THR + 380 m/1247 ft.

Readiness status: Permanently available.

Nomenclature: LEZG-03-R/C-U

Type: Unidirectional net/cable barrier.

Location on runway: RWY 30L THR + 3758 m/12329 ft.

Readiness status: Net or cable mode available, according to previously published NOTAM.

Nomenclature: LEZG-04-C-B

Type: Retractable bidirectional cable barrier.

Location on runway: RWY 12R THR + 515 m/1690 ft.
RWY 30L THR + 3203 m/10509 ft.

Readiness status: Permanently available, at pilot request.

**MINIMOS DE APROXIMACIÓN INSTRUMENTAL RADAR (USO EXCLUSIVO MILITAR)
RADAR INSTRUMENT APPROACH MINIMA (EXCLUSIVE MILITARY USE).**

	RWY	GP/TCH/RPI	CAT	DA/MDA-VIS	HAT/HAA	CEIL-VIS
PAR	30R	3° / 52 / 983	ALL	1034 - 800 m	200	(200 - 800 m)
PAR	12L	3° / 60 / 1152	ALL	1023 - 800 m	200	(200 - 800 m)
SRE	30R		A - B	1490 - 800* m	647	(700 - 800* m)
SRE	30R		C	1490 - 2000* m	647	(700 - 2000* m)
SRE	30R		D - HPMA	1490 - 2400* m	647	(700 - 2400* m)
SRE	30R		E	1490 - 2800* m	647	(700 - 2800* m)
SRE	12L		A - B	1250 - 1200** m	426	(400 - 1200** m)
SRE	12L		C - D - HPMA	1250 - 1600** m	426	(400 - 1600** m)
SRE	12L		E	1250 - 2000** m	426	(400 - 2000** m)
SRE	30L		A - B	1550 - 1600 m	684	(700 - 1600 m)
SRE	30L		C	1550 - 3200 m	684	(700 - 3200 m)
SRE	30L		D - HPMA	1550 - 3600 m	684	(700 - 3600 m)
SRE	30L		E	1550 - 4000 m	684	(700 - 4000 m)
SRE	12R		A - B	1340 - 800* m	501	(500 - 800* m)
SRE	12R		C - D - HPMA	1340 - 1600* m	501	(500 - 1600* m)
SRE	12R		E	1340 - 2000* m	501	(500 - 2000* m)
CIR			A	1550 - 1600 m	687	(700 - 1600 m)
CIR			B	1610 - 2000 m	747	(800 - 2000 m)
CIR			HPMA	2000 - 3200 m	1137	(1200 - 3200 m)
CIR			C - D	2600 - 4800 m	1737	(1800 - 4800 m)
CIR			E	2700 - 4800 m	1837	(1900 - 4800 m)

* Cuando ALS U/S incrementar VIS en 800 m.

** Cuando SALS U/S incrementar VIS en 400 m.

Observaciones: Horario de operaciones: MON-FRI EXC HOL: V: 0600-1230;
I: 0700-1330.

Cualquier modificación en el horario de operación se establecerá mediante NOTAM.

* Increase VIS 800 m when ALS U/S.

** Increase VIS 400 m when SALS U/S.

Remarks: Hours of operation: MON-FRI EXC HOL: V: 0600-1230;
I: 0700-1330.

Any modification in hours of operation shall be established by NOTAM.

INTENCIONADAMENTE EN BLANCO
INTENTIONALLY BLANK